

- EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
- ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
- DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
- FR MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT
- IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

- PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
- DA INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING
- NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
- SV INSTALLATIONS- OCH DRIFTHANDBOK
- EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INDOOR UNITS SYSTEM FREE
RPC-(2.0-6.0)FSN3E

Ceiling Type



English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers. Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

France

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes. Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελληνικά

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.



⚠ ATTENTION

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.

Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.

Contact to the corresponding authorities for more information.

⚠ ATENCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.

Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.

Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

⚠ ACHTUNG

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.

Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

⚠ ADVERTISSEMENT

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.

En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.

⚠ AVVERTENZE

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151 Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poiché ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.

Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

⚠ CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.

Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

⚠ ADVASEL!

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.

Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

⚠ VOORZICHTIG

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.

Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.

Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.

Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.

Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυναρμολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.

INDEX

1. NAME OF PARTS
2. UNITS INSTALLATION
3. REFRIGERANT PIPING
4. DRAIN PIPING
5. ELECTRICAL WIRING
6. MAINTENANCE

ÍNDICE

1. NOMBRE DE LAS PIEZAS
2. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD
3. TUBERÍA REFRIGERANTE
4. TUBERÍA DE DESAGÜE
5. CONEXIÓN DEL CABLEADO ELÉCTRICO
6. MANTENIMIENTO

INHALTSVERZEICHNIS

1. TEILEBEZEICHNUNG
2. GERÄTEINSTALLATION
3. KÄLTEMITTELROHRE
4. ABFLUSSLEITUNGEN
5. VERKABELUNG
6. WARTUNG

INDEX

1. NOMENCLATURE DES PIÈCES
2. INSTALLATION DES UNITÉS
3. TUYAUTERIE DU FLUIDE FRIGORIGÈNE
4. TUYAUTERIE D'ÉVACUATION DES CONDENSATS
5. CÂBLAGE ÉLECTRIQUE
6. MAINTENANCE

INDICE

1. NOMENCLATURA DEI COMPONENTI
2. INSTALLAZIONE DELLE UNITÀ
3. CIRCUITO REFRIGERANTE
4. LINEA DI DRENAGGIO
5. COLLEGAMENTI ELETTRICI
6. MANUTENZIONE

ÍNDICE

1. NOME DAS PEÇAS
2. INSTALAÇÃO DAS UNIDADES
3. TUBAGEM DE REFRIGERANTE
4. TUBAGEM DE ESGOTO
5. LIGAÇÕES ELÉTRICAS
6. MANUTENÇÃO

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. NAVNE PÅ DELE
2. MONTERING AF ENHEDER
3. KØLERØRSYSTEM OG PÅFYLDNING AF KØLEMIDDEL
4. AFLØBSRØR
5. ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
6. VEDLIGEHODELSE

INHOUDSOPGAVE

1. NAMEN VAN ONDERDELEN
2. INSTALLATIE VAN DE UNITS
3. KOELMIDDELLEIDINGEN
4. AFVOERLEIDING
5. ELEKTRISCHE BEDRADING
6. ONDERHOUD

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

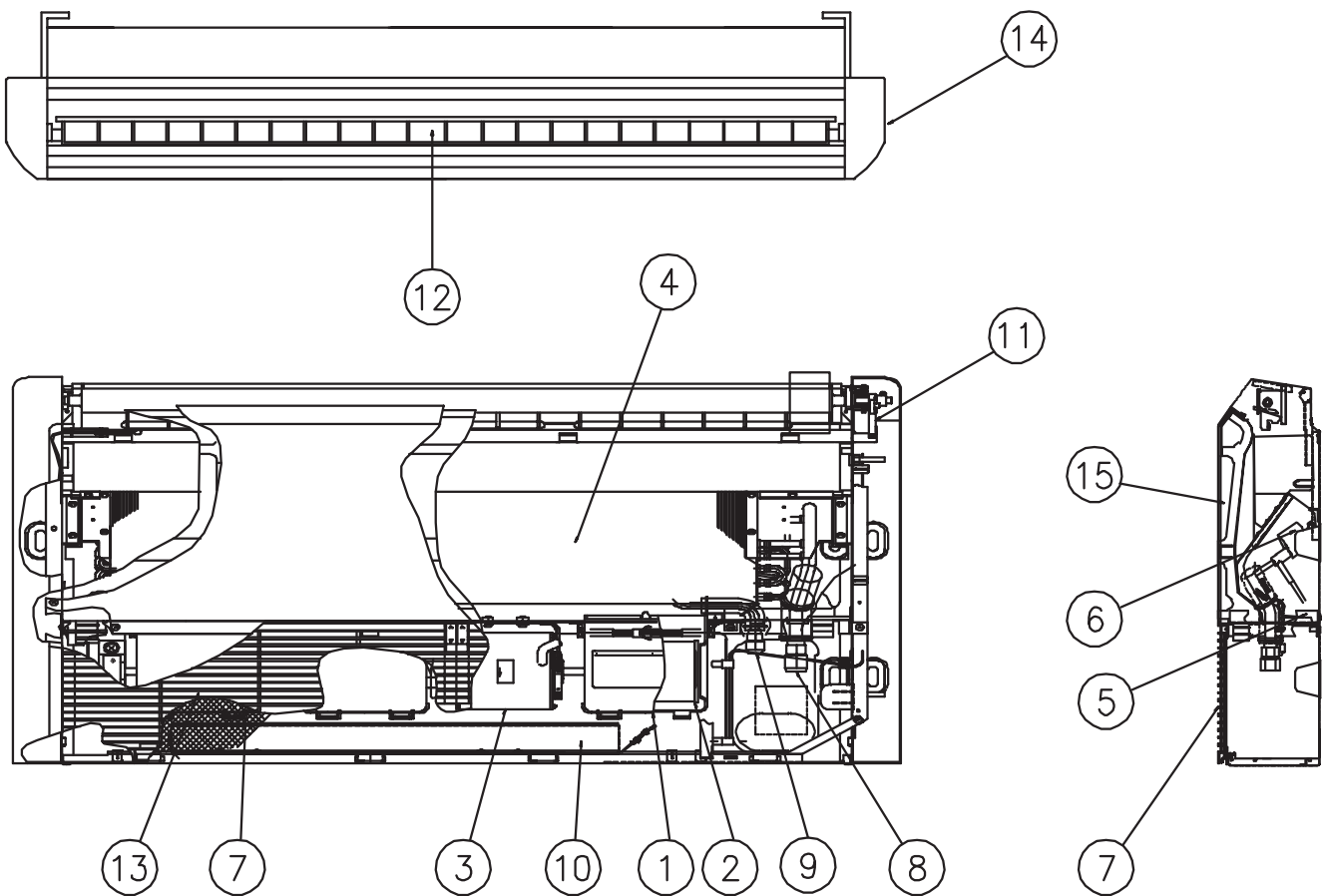
1. DELAR
2. INSTALLATION AV ENHETER
3. KYLRÖR & PÅFYLLNING AV KYLMEDIUM
4. DRÄNERINGSRÖR
5. ELKABLAR
6. UNDERHÅLL

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. ΟΝΟΜΑΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ
3. ΣΩΛΗΝΩΣΕΙΣ ΨΥΚΤΙΚΟΥ & ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΨΥΚΤΙΚΟ ΜΕΣΟ
4. ΣΩΛΗΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ
5. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

EN	English	Original Version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Μεταφρασμένη έκδοση

1 TEILEBEZEICHNUNG



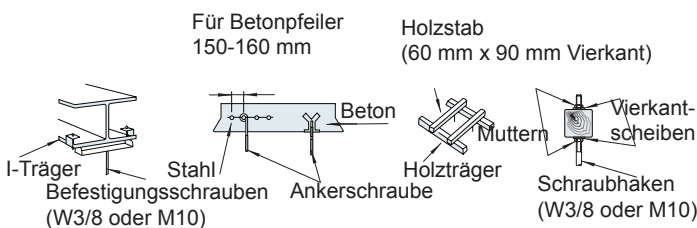
DEUTSCH

Nr.	Teilebezeichnung	Nr.	Nr.
1	Gebälsegehäuse	9	Rohranschluss Kühlflüssigkeit
2	Gebälse	10	Steuerbox
3	Gebälsemotor	11	Motor für Schwingfunktion
4	Wärmetauscher	12	Luftauslass
5	Verteiler	13	Lufteinlass
6	Expansionsventil	14	Seitenabdeckung
7	Luffilter	15	Trockenrost
8	Rohranschluss Kühlgas		

2 GERÄTEINSTALLATION

WARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass das komplette Zubehör mit dem Innengerät geliefert worden ist.
- Installieren Sie die Innengeräte nicht im Freien. Wenn ein Innengerät im Freien installiert wird, kann es zu Stromschlag oder Fehlerströmen kommen.
- Berücksichtigen Sie die Luftverteilung von jedem Innengerät im Raum und wählen Sie einen entsprechenden Ort für das Gerät aus, so dass eine gleichmäßige Raumtemperatur erreicht werden kann. Es wird empfohlen, die Innengeräte 2,3 bis 3 m oberhalb des Fußbodens zu installieren. Wenn das Gerät höher als 3 m vom Fußboden installiert wird,
- ist es empfehlenswert, zusätzlich einen Lüfter einzusetzen, um eine gleichmäßige Raumtemperatur zu gewährleisten.
- Vermeiden Sie Hindernisse, die den Lufteinlass
- oder -auslass behindern könnten.
- Achten Sie auf Folgendes, wenn die Innengeräte
- in einem Krankenhaus oder anderen Gebäuden installiert sind, in denen elektromagnetische
- Strahlung von medizinischem Gerät o. ä. ausgeht.
- Bringen Sie die Innengeräte nicht an einem Ort an, an dem der Schaltkasten, das Fernbedienungskabel oder die Fernbedienung direkt den elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt sind.
- Bringen Sie die Innengeräte und die Komponenten so weit entfernt wie möglich (mindestens 3 m) von der elektromagnetischen Strahlungsquelle an.
- Installieren Sie die Fernbedienung in einem Stahlgehäuse. Verlegen Sie das Fernbedienungskabel in Stahlkabelführungen. Schließen Sie anschließend das Erdungskabel an das Gehäuse und die Kabelführung an.
- Diese Einheit darf ausschließlich als Innengerät ohne elektrischen Heizer verwendet werden. Die nachträgliche Installation eines elektrischen Heizers vor Ort ist verboten.
- Installieren Sie einen Störschutzfilter, wenn Störfelder auftreten.
- Verwenden Sie Befestigungsschrauben der Größe M10 (W3/8), wie unten beschrieben:


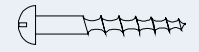

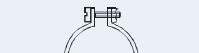

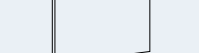


VORSICHTSMASSNAHMEN

- Installieren Sie die Innengeräte nicht in einer brennbaren Umgebung. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr
- Stellen Sie sicher, dass die Deckenplatte fest verankert ist. Sollte dies nicht der Fall sein, kann das Innengerät von der Decke herunterfallen.
- Installieren Sie Innengeräte, Außengeräte, Fernbedienungen und Kabel mindestens 3 m von elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z. B. medizinischem Gerät, entfernt.
- Installieren Sie die Innengeräte nicht in Werkstätten oder Küchen, in denen Ölnebel oder Dunst in die Geräte eindringen kann. Das Öl setzt sich am Wärmetauscher fest und reduziert hierdurch die Leistungsfähigkeit des Innengeräts und kann dieses verformen. Im schlimmsten Fall werden Kunststoffbauteile des Innengeräts durch das Öl beschädigt.
- Um Korrosion am Wärmetauscher zu verhindern, installieren Sie die Innengeräte nicht in saurer oder alkalischer Umgebung.
- Diese Klimaanlage wurde ausschließlich für die standardmäßige Klimatisierung von Bereichen, in denen sich Personen aufhalten, konzipiert. Vor der Verwendung mit anderen Anwendungen kontaktieren Sie bitte Ihren HITACHI-Händler oder Vertragspartner.
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen und befähigten Personen betrieben werden, die zuvor technische Informationen oder Instruktionen zur dessen sachgemäßen und sicheren Handhabung erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

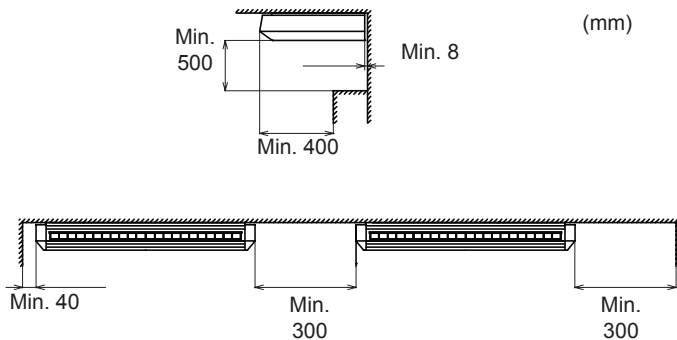
2.1 GERÄTEINSTALLATION

2.1.1 WERKSEITIG MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Zubehör	Mge	Zweck
Montagetraverse 	2	Zum Aufhängen des Geräts
Bundschraube (M4 x10mm) 	2	
Abflussschlauch 	1	
Draht-klemme 	2	Zur Rohrabdichtung
Isoliermaterial (5T x 00x200mm) 	1	Zur Rohrabdichtung
Dichtungsplatte (0,8T x 118x42mm) 	1	Zum Abdichten der Aussparung

2.1.2 ANFÄNGLICHE ÜBERPRÜFUNG

Achten Sie bei der Installation des Innengeräts darauf, dass genügend Freiraum für Wartungsarbeiten und Betrieb vorhanden ist, wie unten dargestellt.

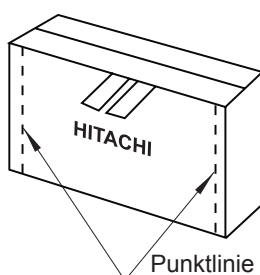


Überprüfen Sie, ob die Neigung der Abflussleitung den im Kapitel „Abfluss“ angegebenen technischen Daten entspricht.

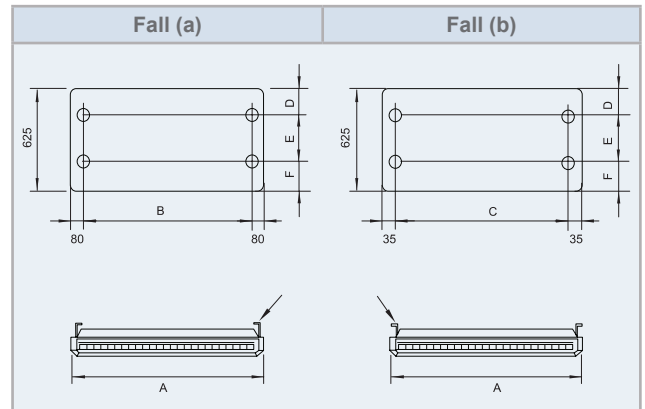
2.1.3 EINBAU

Befestigen der Montagetraverse

- Verwenden Sie beim Installieren des Innengeräts die Installationsschablone, die auf die Innenseite des Kartons gedruckt ist. Schneiden Sie sie nach dem Auspacken des Geräts entlang der gepunkteten Linie aus.



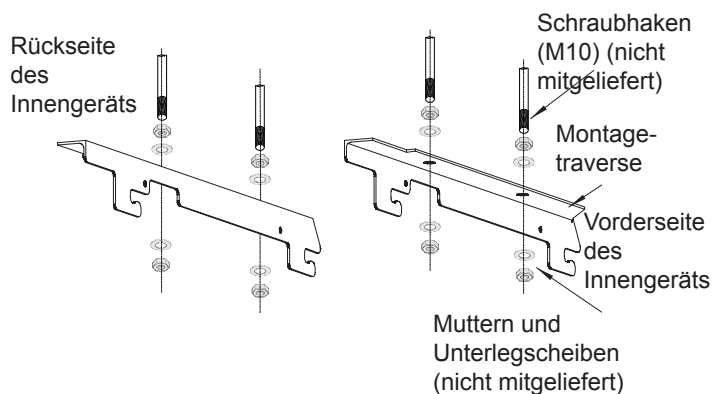
- Die Installationsschablone enthält folgende Informationen:
 - Abstand der Schraubhaken in Fall (a) und Fall (b), wie unten beschrieben
 - Positionen für die Löcher der Kältemittelleitungen
 - Positionen für die Löcher der Abflussleitungen
- Die Montagetraverse kann auf zwei verschiedene Arten positioniert werden:



Unit: mm

Modell	A	B	C	D	E	F
RPC-2.0	1314	1140	1230	150	220	255
RPC-2.5						
RPC-3.0	1314	1140	1230	110	280	235
RPC-4.0						
RPC-5.0	1574	1400	1490	110	280	235
RPC-6.0						

- Wählen Sie das Ihren Anforderungen entsprechende Montagetraversesystem aus. Für die halbverborgene Installation wird Fall (a) empfohlen.
- Befestigen Sie die Montagetraversen an den Schraubhaken bzw. Ankerschrauben, und sichern Sie sie mit Muttern (*im Lieferumfang enthalten), wie unten beschrieben.

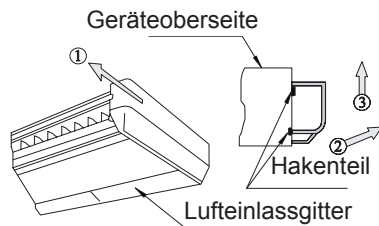


HINWEIS

Ziehen Sie die Muttern der Schraubhaken bzw. Ankerschrauben an den Montagetraversen fest, nachdem Sie die Ausrichtung der Abflusswanne abgeschlossen haben. Verwenden Sie LOCK-TIGHT für die Schrauben und Muttern, damit sie sich nicht lösen..

Montieren des Innengeräts

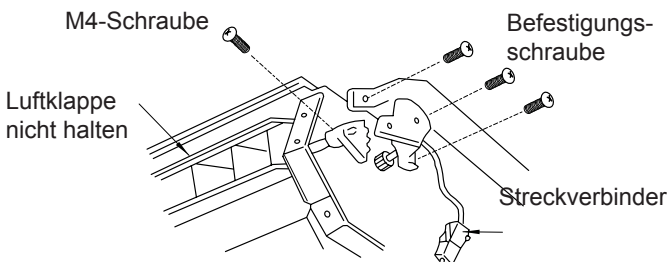
- Nehmen Sie die seitlichen Abdeckungen des Geräts ab.
- Um Schäden an den Kunststoffabdeckungen zu vermeiden, nehmen Sie die Seitenabdeckungen ab, bevor Sie das Innengerät transportieren oder anheben, wie unten beschrieben.



- Schieben Sie die Abdeckungen um ca. 15 mm nach vorne.
- Ziehen Sie die Unterseite der Abdeckungen vorsichtig um ca. 10 mm von dem Innengerät ab.
- Nehmen Sie die Kunststoffabdeckungen nach oben hin ab.

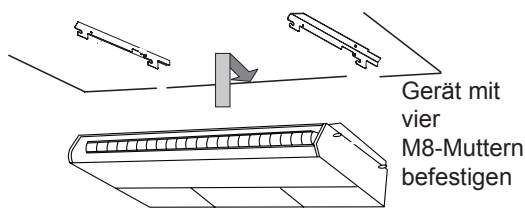
⚠ VORSICHTSMASSNAHMEN

Der Mechanismus der automatischen Schwingluftklappe wird verwendet. Drehen Sie die Schwingluftklappe nicht von Hand oder mit anderen Gegenständen. Der Mechanismus der automatischen Schwingluftklappe könnte dadurch beschädigt werden..



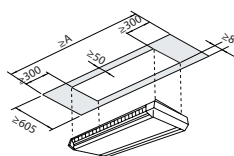
Für Hängeinstallationen.

- Hängen Sie die Innengeräte an den Montagetraversen ein, indem Sie die Montageschrauben des Geräts in die Kerben der Traversen einsetzen, wie unten dargestellt. Sichern Sie die Geräte mit Muttern, Unterlegscheiben und Federringen. (Alle vier Muttern und Scheiben sind im Lieferumfang enthalten.)



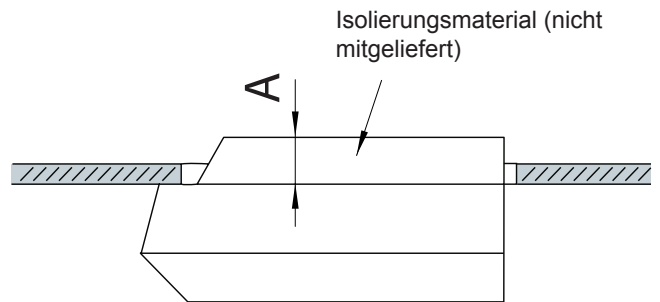
Halbverborgene Installation.

- Schneiden Sie eine Öffnung in die abgehängte Decke.



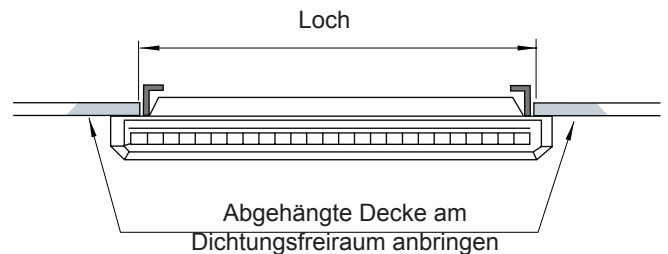
Modell	A
RPC-(2.0/2.5/3.0/4.0)	1780
RPC-(5.0/6.0)	2040

- Wenn das Innengerät wie in der Abbildung installiert wird, isolieren Sie die oberen Gehäuseteile, die in der Decke verborgen werden, da sich im Kühlbetrieb Feuchtigkeit bildet.



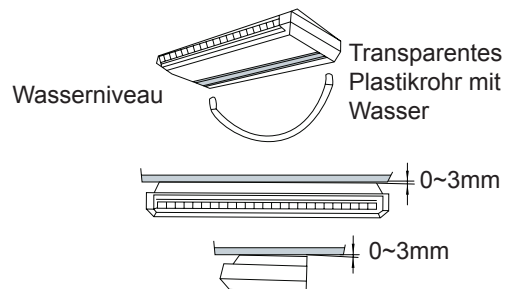
Modell	A
RPC-(2.0/2.5)	13
RPC-(3.0/4.0/5.0/6.0)	75

- Sichern Sie das Innengerät mit den Befestigungsschrauben. Positionieren Sie die Klappen der abgehängten Decke entlang dem Innengerät..



Ausrichtung der Abflusswanne

- Die Ausrichtung der Abflusswanne muss, wie unten dargestellt, mit einer Wasserwaage überprüft werden, um eine falsche Position des Abflusses zu vermeiden.



- Das Gerät muss so installiert werden, dass die Rückseite des Geräts etwas (ca. 3 mm) niedriger ist als dessen Vorderseite, um eine falsche Position des Abflusses zu vermeiden. Das Gerät muss außerdem 3 mm zur Ablaufseite hin abfallend montiert werden.
- Ziehen Sie die Muttern der Montagetraversen fest, nachdem Sie die Ausrichtung abgeschlossen haben. Verwenden Sie zum Sichern der Schrauben Sicherungslack, um zu verhindern, dass diese sich lösen. Das Gerät muss außerdem 3 mm zur Ablaufseite hin abfallend montiert werden.

i HINWEIS

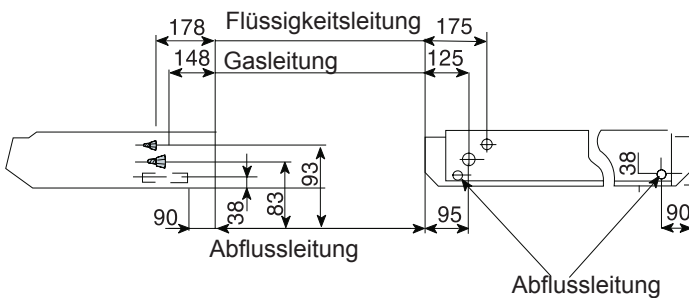
Wenn die abgehängte Decke bereits installiert wurde, müssen alle Arbeiten an den Leitungen in der Decke abgeschlossen sein, bevor das Innengerät eingehängt wird.

3 KÄLTEMITTELROHRE

3.1 ROHRANSCHLUSS BEI INNENGERÄTEN

Die Kältemittelleitung kann in drei Richtungen an das Innengerät angeschlossen werden: von oben, von hinten oder von rechts (bei Frontansicht des Geräts).

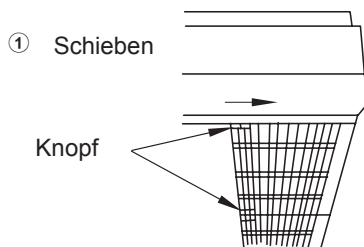
- Die Rohrpositionen werden unten dargestellt.
- Für jede Anschlussrichtung ist eine Aussparung vorhanden, wie im Unterkapitel zur Rohrverlegung beschrieben.
- Schneiden Sie die Öffnung für die gewünschte Anschlussrichtung aus.



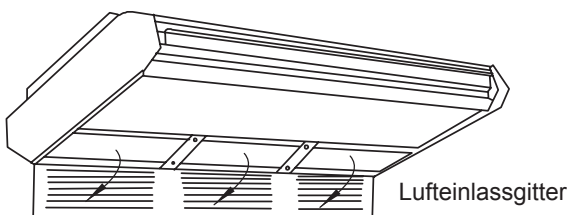
3.1.1 ROHRVERLEGUNG

Der Rohranschluss sollte an der Geräteunterseite erfolgen. Bevor Sie mit der Verlegung beginnen, entfernen Sie das Lufteinlassgitter folgendermaßen:

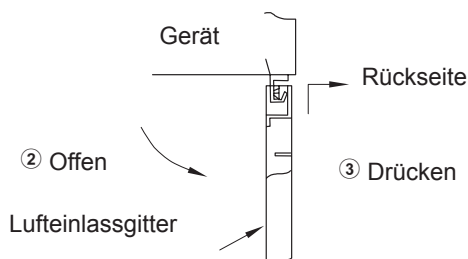
- 1 Schieben Sie die Knöpfe nach hinten.



- 2 Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.



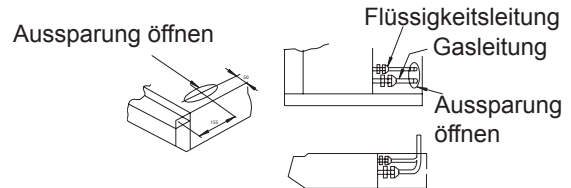
- 3 Heben Sie das Lufteinlassgitter an und schieben Sie es auf die Rückseite..



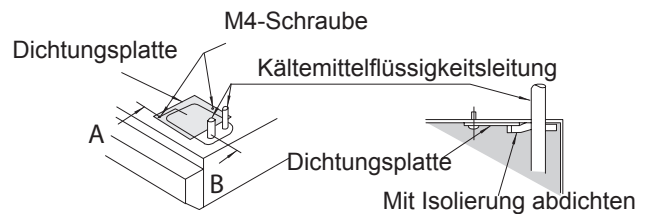
Nachdem Sie die für die Rohranschlussrichtung entsprechende Aussparung ausgewählt haben, schließen Sie die Rohre unter Verwendung des mitgelieferten Isoliermaterials an, wie unten beschrieben.

Oberseite

- 1 Öffnung

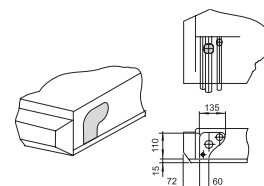


- 2 Rohrabdichtung

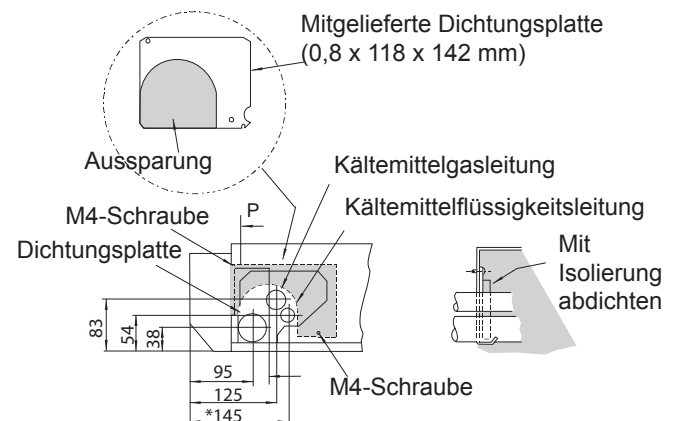


Rückseite

- 1 Öffnung



- 2 Rohrabdichtung

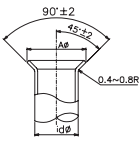


3.1.2 ABMESSUNGEN DER ROHRLEITUNGEN

Rohrgröße

Modell RPC-(2.0 - 6.0)FSN3E	
Gasrohrleitung	15.88 (5/8)
Flüssigkeitsrohrleitung	9.52 (3/8)

Abmessungen Rohrverbindungen

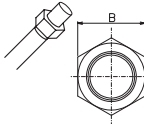


(mm)		
Nenndurchmesser	Außendurchmesser	A $+0/-0.4$
1/4	6.35	9.1
3/8	9.52	13.2
1/2	12.70	16.6
5/8	15.88	19.7

Wandstärke Kupferrohr

(mm)		
Nenndurchmesser	Außendurchmesser	Stärke
1/4	6.35	0.80
3/8	9.52	0.80
1/2	12.70	0.80
5/8	15.88	1.00

Abmessungen Schraubverbindungen



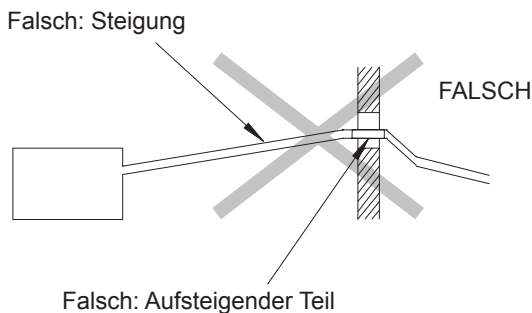
(mm)		
Nenndurchmesser	Außendurchmesser	B
1/4	6.35	17
3/8	9.52	22
1/2	12.70	26
5/8	15.88	29

4 ABFLUSSLEITUNGEN

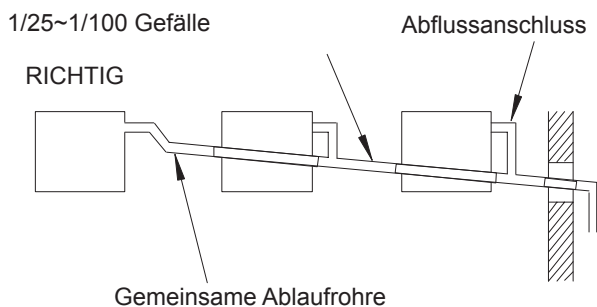
4.1 ALLGEMEIN

! VORSICHTSMASSNAHMEN

- Verlegen Sie Abflussleitungen niemals ansteigend, da sonst Wasser in das Innengerät zurückfließt. Wenn das Gerät außer Betrieb ist, kann es dadurch zu einem Austritt von Wasser kommen.



- Verbinden Sie die Abflussleitungen nicht mit Sanitär- und Abwasserleitungen oder anderen Abflussleitungen.
- Wenn die gemeinsame Abflussleitung an andere Innengeräte angeschlossen wird, muss jedes Innengerät höher als diese Leitung liegen. Der Leitungsdurchmesser der gemeinsamen Abflussleitung muss der Gerätegröße und der Anzahl der Geräte entsprechen.



- Abflussabscheider müssen in der Nähe des Innengerätes installiert werden. Diese Abscheider müssen einen einwandfreien Betrieb garantieren, mit (Füll-)Wasser getestet werden und auf einen korrekten Abfluss hin überprüft werden.
- Binden oder klemmen Sie die Abflussleitung und das Kältemittelrohr nicht zusammen.

i HINWEIS

Installieren Sie die Drainage entsprechend den lokalen und nationalen Richtlinien.
Nach Durchführung der Arbeiten an den Abflussleitungen und der Verkabelung müssen Sie sicherstellen, dass das Wasser gleichmäßig abfließt, wie im Folgenden angegeben.

Überprüfen des Geräts mit Abflussmechanismus und Schwimmerschalter

- Gießen Sie ungefähr 1.8 Liter Wasser in die Abflusswanne. Der Schwimmerschalter und die Kondensatpumpe arbeiten anschließend automatisch.
- Stellen Sie sicher, dass das Wasser gleichmäßig abfließen kann, oder prüfen Sie die Leitung auf Undichtigkeit. Wenn am Ende der Abflussleitung kein Wasser austritt, gießen Sie weitere 1,8 Liter Wasser in die Abflusswanne.
- Schalten Sie die Stromversorgung aus.

i HINWEIS

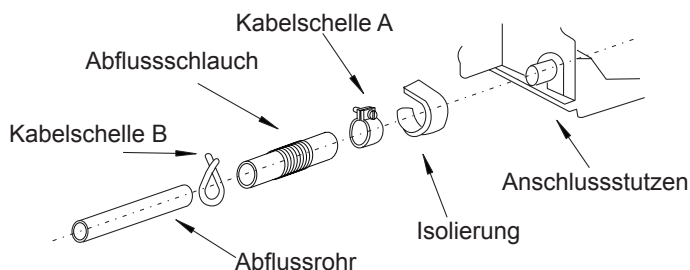
Beachtung zu schenken. Ist diese zu dick, kann die Leitung im Gerät nicht installiert werden

4.2 DRAIN PIPE CONNECTION

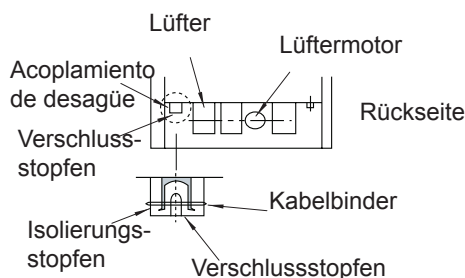
Die Standardrichtung des Abflussleitungsanschlusses ist die rechte Seite vom Austrittsgitter aus gesehen. Der Anschluss kann jedoch auch an der linken Seite erfolgen, wenn die Gebäudekonstruktion dies erfordert.

Anschluss an der rechten Seite

- 1 Führen Sie den Schlauch in die Schelle ein.
- 2 Schieben Sie den Abflussschlauch bis zum Anschlag auf den Anschlussstutzen an der Abflusswanne.
- 3 Ziehen Sie die Schraube der Schlauchschelle an, um den Schlauch dicht am Anschluss zu befestigen, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.
- 4 Isolieren Sie den Abflussschlauch an der Schlauchschelle, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern.

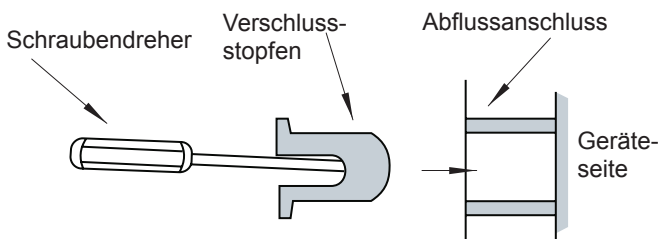


Anschluss an der linken Seite

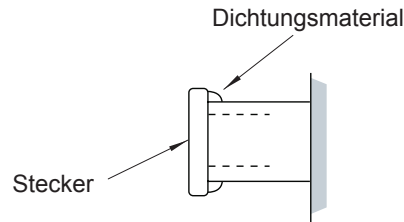


Entfernen Sie den Verschlussstopfen des linken Anschlussstutzens, wie im Folgenden angegeben.

- 1 Durchtrennen Sie die Befestigung.
- 2 Entfernen Sie das Isoliermaterial.
- 3 Entfernen Sie den Verschlussstopfen.
- 4 Setzen Sie den Verschlussstopfen mit einem stumpfen Werkzeug in den rechten Anschlussstutzen ein, wie in der folgenden Abbildung dargestellt.



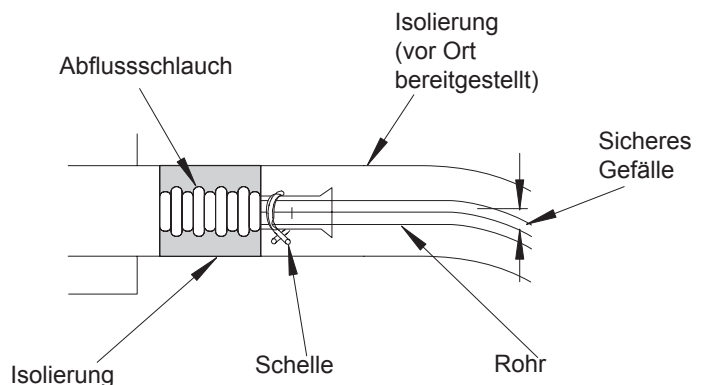
- 5 Versiegeln Sie nach Einführen des Verschlussstopfens in den rechten Anschlussstutzen die Verbindungsstelle mit einem wasserdichten PVC-Kleber, und sichern Sie den Stopfen mit einer Befestigung.



- 6 Wickeln Sie Isoliermaterial um den Anschluss.
- 7 Verbinden Sie den Abflussschlauch mit dem linken Anschlussstutzen mit Hilfe des für den rechten Anschlussstutzen beschriebenen Verfahrens.

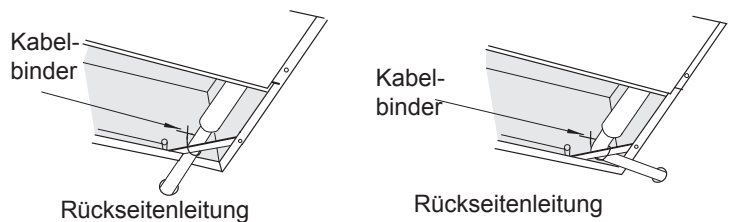
Anschluss der Abflussleitung

- 1 Bereiten Sie ein PVC-Rohr mit einem Außendurchmesser von 26 mm vor. (VP20)
- 2 Beachten Sie die Position der Abflussleitung. Verlegen Sie die Leitung mit einer Neigung von 1/25 bis 1/100. Verlegen Sie die Abflussleitung nicht ansteigend.
- 3 Versiegeln Sie die Verbindungsstelle der Leitung mit einem wasserdichten chloridhaltigen Dichtmittel.
- 4 Umwickeln Sie die Verbindungsstelle sorgfältig mit Isoliermaterial.
- 5 Befestigen Sie die Abflussleitung mit der im Lieferumfang enthaltenen Schelle am Abflussschlauch.



Umwickeln mit Isoliermaterial

- 6 Schließen Sie die Abflussleitung nicht an Abwasserleitungen oder andere Abflussleitungen an.
- 7 Binden Sie beim Einbau der Leitung nicht die Abflussleitung und die Kältemittelrohre zusammen. Binden Sie die Abflussleitung fest, wie unten beschrieben.



- 8 Gießen Sie nach der Installation der Abflussleitung Wasser in die Abflusswanne, und stellen Sie sicher, dass das Wasser gleichmäßig abfließt

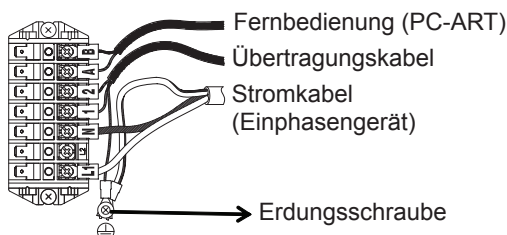
5 VERKABELUNG

5.1 KABELANSCHLUSS FÜR DAS INNENGERÄT

VORSICHTSMASSNAHMEN

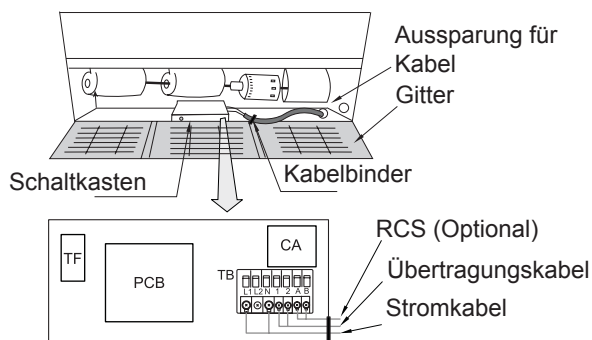
Verwenden Sie zur Übertragung zwischen Innen- und Außengeräten abgeschirmte Kabel, und schließen Sie das abgeschirmte Ende der folgenden Beschreibung entsprechend an die Erdungsschraube des Schaltkastens des Innengeräts an.

Anschluss mit einer Phase



Die Kabelanschlüsse des Innengeräts sind unten dargestellt.

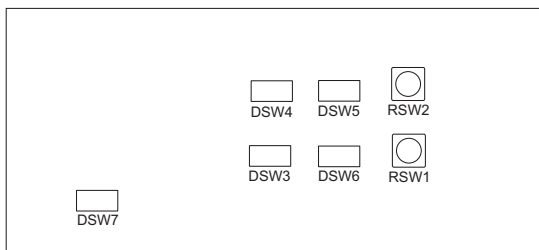
- 1 Schließen Sie das Kabel der Fernbedienung an die Anschlüsse A und B des Schaltkastens an. Ziehen Sie das Kabel durch die Aussparung im Gehäuse (siehe Abbildung).
- 2 Schließen Sie das Stromkabel und die Erdungskabel an die Anschlüsse im Schaltkasten an.
- 3 Verbinden Sie die Kabel zwischen dem Innengerät und dem Außengerät mit den Anschlüssen 1 und 2 des Schaltkastens, wie unten beschrieben.



5.2 EINSTELLEN DER DIP-SCHALTER

Anzahl und Position der Dip-Schalter

Die Position der Dip-Schalter ist folgende:



VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Einstellung von Dip-Schaltern ist vorher die Stromversorgung auszuschalten. Werden die Dip-Schalter bei eingeschalteter Stromversorgung eingestellt, sind diese Einstellungen ungültig.

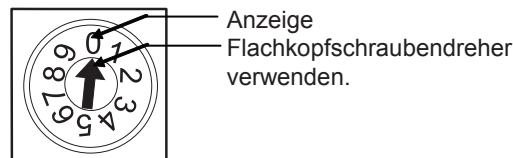
DSW3: Einstellen des Leistungscodes

Einstellungen sind nicht erforderlich, da sie werkseitig voreingestellt sind. Mit diesem Dip-Schalter wird der Leistungscod eingest, der dem PS-Wert des Innengeräts entspricht.

PS	2.0	2.5	3.0
Einstell position			
PS	4.0	5.0	6.0
Einstell position			

DSW6 und RSW1: Einstellung der Gerätenummer

In der folgenden Abbildung ist die werkseitig eingestellte Position gekennzeichnet.



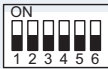

DSW6	RSW1

Dieses Beispiel zeigt die Einstellung von DSW6 und RSW1. Werkseitig können bis zu 63 Schalter eingestellt werden.



Ej. de ajuste n° 16	RSW1
PIN Nr. 1 ist auf ON	Auf 6 stellen

DSW5 und RSW2: Einstellung der Kühlkreislauffr.

Das Einstellen ist erforderlich. Werkseitige Einstellungen bei


DSW5	RSW2
	

Dieses Beispiel zeigt die Einstellung von DSW5 und RSW2. Werkseitig können bis zu 63 Schalter eingestellt werden.

Bsp.: Einstellung 5 System	RSW2
	

DSW4: Unit Model Code Setting

Einstellungen sind nicht erforderlich. Mit diesem Schalter wird der Modellcode eingestellt, der dem Typ des Innengerätes entspricht.

Innengeräte-Modell	DSW4-Einstellung
RPC	

DSW7: Rückstellung der Sicherung

Sobald eine hohe Spannung an die Anschlüsse 1 und 2 des TB1 angelegt wird, spricht die Sicherung des PCB1(M) an. Daraufhin zunächst die Anschlüsse des TB1 korrigieren und dann Hebel 1 auf EIN stellen (wie rechts zu sehen)



DSW7: Fernsteuereinstellung

Keine Einstellung notwendig. Die Werkseinstellung ist Alle AUS Fernsteuerung aktiviert).



HINWEIS

Die Markierung "■" bedeutet die Stellung der DIP-Schalterhebel. Die Abbildungen zeigen die Schalterstellungen bei Lieferung oder nach der Einstellung.

6 WARTUNG

Zum Schutz des Innengeräte-Wärmetauschers vor Verstopfung darf das System nur mit Filter betrieben werden.

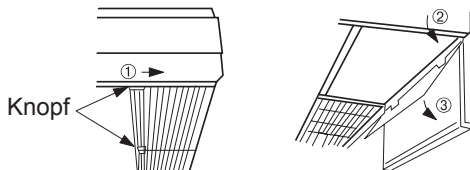
Schalten Sie die Hauptstromversorgung aus, bevor Sie den Filter herausnehmen. (Die vorherige Betriebsart wird ggf. angezeigt.)

Auf dem Display der Fernbedienung wird die Anzeige „FILTER“ eingeblendet. Nehmen Sie den Filter des jeweiligen Geräts wie im Folgenden beschrieben heraus.

6.1 HERAUSNEHMEN DES FILTERS

Deckeneinbaugerät

1 Verschieben Sie die Knäufe.



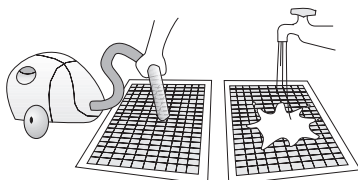
2 Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.

3 Entnehmen Sie den Luftfilter aus dem Lufteinlassgitter.

6.2 REINIGEN SIE DEN FILTER

Limpe el filtro de aire según los siguientes pasos.

1 Befreien Sie den Luftfilter mit Staubsauger oder Wasserstrahl von Verunreinigungen.



VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Wassertemperatur darf maximal 40 °C betragen.

2 Schütteln Sie das Wasser vom Filter ab, und lassen Sie diesen im Schatten trocknen.

3 Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder sonstige Chemikalien

6.3 ZURÜCKSETZEN DER FILTER-ANZEIGE

Drücken Sie nach dem Reinigen des Luftfilters die Taste „RE-SET“. Die Anzeige „FILTER“ erlischt, und die Zeit bis zur nächsten Filterreinigung wird eingestellt.

